

SEANCES DU JEUDI 2 JUIN 1988
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 2 JUNI 1988ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DE L'APRES-MIDI
NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 455.

PROPOSITIONS (Prise en considération):

Page 455.

MM. Pataer, Taminiaux et consorts. — Proposition de loi tendant à garantir le revenu des travailleurs âgés mis au chômage.**M. Desmedt.** — Proposition de loi visant à empêcher la publication de l'identité de personnes soupçonnées ou inculpées de crimes et délits.**M. Erdman et consorts.** — Proposition de loi abolissant la peine de mort.**M. Gryp et consorts.** — Proposition de loi visant à interdire la construction de nouvelles unités de production d'électricité d'origine nucléaire et à programmer le déclassement des unités existantes.**MM. Suykerbuyk et Van Rompaey.** — Proposition de loi complétant les articles 9 et 29 des dispositions transitoires de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.**MM. De Beul et Suykerbuyk.** — Proposition de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.Ann. parl. Sénat — Session extraordinaire 1988
Parlem. Hand. Senaat — Buitengewone zitting 1988

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 455.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijde 455.

De heren Pataer, Taminiaux c.s. — Voorstel van wet tot het verzekeren van het inkomen van oudere werkloze werknemers.**De heer Desmedt.** — Voorstel van wet houdende verbod op het bekendmaken van de identiteit van personen die verdacht of beticht worden van misdaden en wanbedrijven.**De heer Erdman c.s.** — Voorstel van wet houdende afschaffing van de doodstraf.**De heer Gryp c.s.** — Voorstel van wet strekkende om de bouw van nieuwe eenheden voor de opwekking van elektriciteit uit kernenergie te verbieden en om de buitengebruikstelling van de bestaande eenheden te programmeren.**De heren Suykerbuyk en Van Rompaey.** — Voorstel van wet tot aanvulling van de artikelen 9 en 29 van de overgangsbepalingen van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.**De heren De Beul en Suykerbuyk.** — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

2 feuilles/vellen

65

MM. Suykerbuyk et Verhaegen. — Proposition de loi modifiant la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales.

Mme Truffaut et Moens. — Proposition de loi complétant l'article 124 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage et l'article 77 de l'arrêté ministériel du 4 juin 1964 relatif au chômage en vue de fixer l'admission au bénéfice des allocations de chômage en faveur des enfants des agents de nationalité belge chargés d'une mission d'intérêt public à l'étranger.

MM. Desmedt et Désir:

a) Proposition de loi réglant l'emploi des langues dans les assemblées délibérantes des communes dotées d'un statut linguistique propre ou spécial;

b) Proposition de loi portant statut du canton de Fouron.

M. Erdman. — Proposition de loi modifiant l'article 92 du Code judiciaire.

M. De Loor et consorts. — Proposition de loi complétant la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures.

M. Henrion et Mme Delruelle-Ghobert. — Proposition de loi sur la protection des débiles mentaux légers.

M. Moens et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail, en ce qui concerne la cour du travail d'Anvers et les tribunaux du travail de Hasselt et de Tongres.

M. Pataer et consorts. — Proposition de loi interdisant l'octroi de prêts à l'Afrique du Sud et la vente de pièces d'or sud-africaines à des fins de placement.

M. Pataer et Mme Aelvoet. — Proposition de loi abrogeant l'article 267 du Code pénal.

M. Cerexhe:

a) Proposition de loi modifiant les articles 442, alinéa premier, 444, alinéa 2, 452, 468, 476, alinéa premier, et 528, alinéa premier, du Code de commerce (loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis);

b) Proposition de loi créant une commission nationale chargée de la coordination et de la simplification de la législation.

M. Capoen et consorts. — Proposition de loi modifiant les articles 14 et 21 de l'arrêté royal du 10 novembre 1971 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance des substances thérapeutiques sanguines d'origine humaine.

M. Cooreman et consorts. — Proposition de loi modifiant les lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980.

M. Minet et consorts. — Proposition de loi complétant l'arrêté royal du 28 mars 1969 dressant la liste des maladies professionnelles donnant lieu à réparation.

M. Cardoen et consorts:

a) Proposition de loi modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

De heren Suykerbuyk en Verhaegen. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 29 juni 1975 op de handelsvestigingen.

Mevrouw Truffaut en Moens. — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 124 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid en van artikel 77 van het ministerieel besluit van 4 juni 1964 inzake werkloosheid strekkende om werkloosheidsuitkeringen toe te kennen aan de kinderen van de ambtenaren van Belgische nationaliteit die belast zijn met een opdracht van openbaar belang in het buitenland.

De heren Desmedt en Désir:

a) Voorstel van wet tot regeling van het gebruik der talen in de vertegenwoordigde lichamen van de gemeenten met een eigen of bijzonder taalstatuut;

b) Voorstel van wet houdende statuut van het kanton Voeren.

De heer Erdman. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek.

De heer De Loor c.s. — Voorstel van wet tot aanvulling van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging.

De heer Henrion en mevrouw Delruelle-Ghobert. — Voorstel van wet betreffende de bescherming van de licht mentaal gehandicapte personen.

De heer Moens c.s. — Voorstel van wet houdende wijziging van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de persoonsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken, met betrekking tot het arbeidshof te Antwerpen en de arbeidsrechtbanken te Hasselt en te Tongeren.

De heer Pataer c.s. — Voorstel van wet houdende verbod op het verstrekken van leningen aan Zuid-Afrika en op de verkoop van Zuidafrikaanse gouden beleggingsmunten.

De heer Pataer en mevrouw Aelvoet. — Voorstel van wet tot opheffing van artikel 267 van het Strafwetboek.

De heer Cerexhe:

a) Voorstel van wet houdende wijziging van de artikelen 442, eerste lid, 444, tweede lid, 452, 468, 476, eerste lid, en 528, eerste lid, van het Wetboek van koophandel (wet van 18 april 1851 op het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling);

b) Voorstel van wet houdende instelling van een nationale commissie voor de coördinatie en de vereenvoudiging van de wetgeving.

De heer Capoen c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 14 en 21 van het koninklijk besluit van 10 november 1971 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van therapeutische bloedzelfstandigheden van menselijke oorsprong.

De heer Cooreman c.s. — Voorstel van wet houdende wijziging van de op 20 februari 1980 gecoördineerde wetten betreffende het statuut van de gewetensbezwaarden.

De heer Minet c.s. — Voorstel van wet tot aanvulling van het koninklijk besluit van 28 maart 1969 houdende vaststelling van de lijst van beroepsziekten die aanleiding geven tot schadeloosstelling.

De heer Cardoen c.s:

a) Voorstel van wet tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

- b) Proposition de loi complétant l'article 71 du Code des impôts sur les revenus;
- c) Proposition de loi abrogeant l'article 357 du Code des impôts sur les revenus.

MM. de Seny et Verhaegen. — Proposition de loi tendant à modifier la taxation des revenus des terrains donnés en location à des agriculteurs.

M. De Beul. — Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1865 qui institue une Caisse générale d'épargne et de retraite, en vue de doter d'institutions financières propres les entités visées à l'article 3, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

M. Didden et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 28 mai 1971 portant création et fonctionnement de l'« Universitair Centrum Limburg ».

MM. Lenfant et Langendries:

- a) Proposition de loi complétant la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence en vue d'étendre ce droit aux mineures enceintes et isolées;
- b) Proposition de loi modifiant l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

M. Cerexhe. — Proposition de loi modifiant les articles 1408 et 1498 du Code judiciaire.

M. Vandermarliere et consorts. — Proposition de loi modifiant l'article 12 de l'arrêté royal du 9 mai 1984 d'exécution de l'article 13, deuxième alinéa, 1^o, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, ainsi que l'article 100bis, § 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

M. Janzegers et consorts. — Proposition de résolution relative à l'octroi du statut de zone de développement au Hageland.

QUESTION ORALE DE M. GRYP AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE ET AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR « LA CONTAMINATION DE LA NAPPE PHREATIQUE AU CENTRE D'ETUDE DE L'ENERGIE NUCLEAIRE »:

Orateurs: M. Gryp, Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, adjoint au Premier ministre, p. 455.

QUESTION ORALE DE M. GROSJEAN AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS SUR « LES TRAVAUX A EXECUTER D'URGENCE A ENSIVAL, SUR L'AUTOROUTE VERVIERS-PRÛM »:

Orateurs: M. Grosjean, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, ministre des Travaux publics, p. 456.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 457.

PROJETS DE LOI (Votes):

Projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1986, p. 458.

- b) Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 71 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen;
- c) Voorstel van wet tot opheffing van artikel 357 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

De heren de Seny en Verhaegen. — Voorstel van wet tot wijziging van de belasting op de inkomsten uit de aan landbouwers verhuurde gronden.

De heer De Beul. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 16 maart 1865 houdende oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, ten einde aan de in het tweede lid van artikel 3 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bedoelde deelgebieden eigen financiële instellingen te verschaffen.

De heer Didden c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 28 mei 1971 houdende de oprichting en de werking van het Universitair Centrum Limburg.

De heren Lenfant en Langendries:

- a) Voorstel van wet houdende aanvulling van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, met het oog op de uitbreiding van dit recht tot de alleenstaande zwangere minderjarigen;
- b) Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971.

De heer Cerexhe. — Voorstel van wet houdende wijziging van de artikelen 1408 en 1498 van het Gerechtelijk Wetboek.

De heer Vandermarliere c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 12 van het koninklijk besluit van 9 mei 1984 tot uitvoering van artikel 13, tweede lid, 1^o, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en artikel 100bis, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

De heer Janzegers c.s. — Voorstel van resolutie betreffende de toekenning van het statuut van ontwikkelingszone voor het Hageland.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GRYP AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE EN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER « DE BESMETTING VAN HET GRONDWATER IN HET STUDIECENTRUM VOOR KERNENERGIE »:

Sprekers: de heer Gryp, mevrouw Smet, staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, toegevoegd aan de Eerste minister, blz. 455.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GROSJEAN AAN DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN OVER « DE DRINGEND UIT TE VOEREN WERKEN TE ENSIVAL, OP DE AUTOSNELWEG VERVIERS-PRÛM »:

Sprekers: de heer Grosjean, mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, minister van Openbare Werken, blz. 456.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 457.

ONTWERPEN VAN WET (Stemmingen):

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1986, blz. 458.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1987, p. 458.

Projet de loi contenant le budget de l'Education nationale — régime français — pour l'année budgétaire 1986, p. 458.

Projet de loi contenant le budget de l'Education nationale — régime français — pour l'année budgétaire 1987, p. 458.

Projet de loi ajustant le budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1985, p. 458.

Projet de loi ouvrant au budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1986, des crédits destinés au paiement de dépenses relatives à des créances pour années antérieures, p. 458.

Projet de loi contenant le budget de l'Education nationale — régime néerlandais — pour l'année budgétaire 1986, p. 458.

Projet de loi contenant le budget de l'Education nationale — régime néerlandais — pour l'année budgétaire 1987, p. 458.

Projet de loi ajustant le budget de l'Education nationale — régime néerlandais — de l'année budgétaire 1985, p. 458.

Projet de loi ouvrant au budget de l'Education nationale — régime néerlandais — de l'année budgétaire 1986, des crédits destinés au paiement de dépenses relatives à des créances pour années antérieures, p. 458.

Projet de loi contenant le budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — pour l'année budgétaire 1986, p. 458.

Projet de loi contenant le budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — pour l'année budgétaire 1987, p. 458.

Projet de loi ajustant le budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1985, p. 458.

Justifications de votes : *Orateurs* : MM. De Wulf, Vandeckerckhove, Mouton, p. 459.

Projet de loi portant approbation du protocole au traité conclu le 20 juin 1960 entre le royaume de Belgique et le royaume des Pays-Bas au sujet de l'amélioration du canal de Terneuzen à Gand et du règlement de quelques questions connexes, signé à La Haye le 5 février 1985, p. 459.

Projet de loi portant approbation du protocole entre le gouvernement du royaume de Belgique et le gouvernement de la République française relatif à l'octroi aux ressortissants belges et français des avantages prévus par les législations des deux pays en faveur des anciens combattants et prisonniers de guerre, signé à Bruxelles le 20 janvier 1986, p. 459.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1987, blz. 458.

Ontwerp van wet houdende de begroting van Onderwijs — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1986, blz. 458.

Ontwerp van wet houdende de begroting van Onderwijs — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1987, blz. 458.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Onderwijs — Franstalig regime — van het begrotingsjaar 1985, blz. 458.

Ontwerp van wet waarbij op de begroting van Onderwijs — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1986, kredieten worden geopend bestemd voor de betaling van uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen voor vorige jaren, blz. 458.

Ontwerp van wet houdende de begroting van Onderwijs — Nederlandstalig regime — voor het begrotingsjaar 1986, blz. 458.

Ontwerp van wet houdende de begroting van Onderwijs — Nederlandstalig regime — voor het begrotingsjaar 1987, blz. 458.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Onderwijs — Nederlandstalig regime — van begrotingsjaar 1985, blz. 458.

Ontwerp van wet waarbij op de begroting van Onderwijs — Nederlandstalig regime — voor het begrotingsjaar 1986, kredieten worden geopend bestemd voor de betaling van uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen voor vorige jaren, blz. 458.

Ontwerp van wet houdende de begroting van Onderwijs — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1986, blz. 458.

Ontwerp van wet houdende de begroting van Onderwijs — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1987, blz. 458.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Onderwijs — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — van het begrotingsjaar 1985, blz. 458.

Stemverklaringen : *Sprekers* : de heren De Wulf, Vandeckerckhove, Mouton, blz. 459.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het protocol bij het op 20 juni 1960 gesloten verdrag tussen het koninkrijk België en het koninkrijk der Nederlanden betreffende de verbetering van het kanaal van Terneuzen naar Gent en de regeling van enige daarmede verband houdende aangelegenheden, ondertekend te 's-Gravenhage op 5 februari 1985, blz. 459.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het protocol tussen de regering van het koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek betreffende de toekenning aan de Belgische en de Franse onderdanen van de voordelen waarin de wetgevingen van beide landen ten gunste van de oudstrijders en krijgsgevangenen voorzien, ondertekend te Brussel op 20 januari 1986, blz. 459.

Projet de loi portant approbation de la convention entre le royaume de Belgique et le royaume des Pays-Bas sur l'assistance mutuelle dans la lutte contre les catastrophes et les accidents, signée à La Haye le 14 novembre 1984, p. 459.

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT :

Page 460.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt) :

Page 461.

M. Cardoen. — Proposition de loi modifiant le titre II, chapitres III et IV, de la loi communale.

M. Mouton. — Proposition de loi abrogeant l'arrêté royal n° 296 du 31 mars 1984 relatif aux membres du personnel de maîtrise, gens de métier, de service des établissements d'enseignement de l'Etat.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen het koninkrijk België en het koninkrijk der Nederlanden inzake wederzijdse bijstandverlening bij het bestrijden van rampen en ongevallen, ondertekend te 's-Gravenhage op 14 november 1984, blz. 459.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER :

Bladzijde 460.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 461.

De heer Cardoen. — Voorstel van wet tot wijziging van titel II, hoofdstukken III en IV, van de gemeentewet.

De heer Mouton. — Voorstel van wet tot afschaffing van het koninklijk besluit nr. 296 van 31 maart 1984 betreffende de leden van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de rijksinrichtingen.

PRESIDENCE DE M. KELCHTERMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER KELCHTERMANS, VOORZITTER

Mme Panneels-Van Baelen et **M. Mouton**, secrétaires, prennent place au bureau.

Mevrouw Panneels-Van Baelen en **de heer Mouton**, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 16 h 5 m.

De vergadering wordt geopend te 16 h 5 m.

CONGES — VERLOF

MM. Knuts, pour raison de santé, et **Dehousse**, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren **Knuts**, om gezondheidsredenen, en **Dehousse**, wegens andere plichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

PROPOSITIONS — VOORSTELLEN

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

U hebt de lijst van de verschillende in overweging te nemen voorstellen ontvangen, met opgave van de commissies waarnaar het bureau voornemens is ze te verwijzen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Ik verzoek de leden die opmerkingen mochten hebben, mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen in overweging genomen zijn en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GRYP AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE EN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER «DE BESMETTING VAN HET GRONDWATER IN HET STUDIECENTRUM VOOR KERNENERGIE»

QUESTION ORALE DE M. GRYP AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE ET AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR «LA CONTAMINATION DE LA NAPPE PHREATIQUE AU CENTRE D'ETUDE DE L'ENERGIE NUCLEAIRE»

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Gryp voor het stellen van een mondelinge vraag aan de staatssecretaris voor

Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie en aan de staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid over «de besmetting van het grondwater in het Studiecentrum voor Kernenergie».

De heer Gryp. — Mijnheer de Voorzitter, de directie van het Studiecentrum voor Kernenergie heeft vorige donderdag het Comité voor veiligheid en hygiëne ingelicht over de aanwezigheid van 16 gram plutonium in het afvalslib van het afvalwaterreservoir van de afvalverbrandingsoven Evence-Coppée en over het bestaan, sinds februari 1988, van minstens één lek, zodat in het grondwater een tritium-vervuiling van 10 000 bequerel per kubieke meter waargenomen is en hierdoor het drinkwater ernstig besmet kan worden.

Hoe kan de staatssecretaris voor Leefmilieu verklaren dat in deze omstandigheden haar speciale onderzoekscommissie hiervan geen melding maakt in het rapport dat in mei gepubliceerd werd en waarin zelfs besloten wordt dat het effect op het milieu verwaarloosbaar is geweest en dat geen onherstelbare gevolgen van de afvalbehandeling zijn vastgesteld?

Waarom was de staatssecretaris blijkbaar niet op de hoogte van de reeds in februari vastgestelde feiten? Waarom heeft de commissie blijkbaar nagelaten onderzoek op het grondwater te verrichten?

Wat denkt de staatssecretaris voor Volksgezondheid te ondernemen om de bevolking te beschermen tegen mogelijk zwaar besmet drinkwater?

De Voorzitter. — Dames en heren, ik zou willen aandringen op stilte. Uit eerbied voor de senatoren die hier het woord nemen, zou ik u willen vragen de gesprekken in de wandelgangen te voeren.

Het woord is aan staatssecretaris Smet.

Mevrouw Smet, staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, in de eerste plaats moet ik erop wijzen dat enkel in de onmiddellijke omgeving van het afvalwaterreservoir een lichte en zeer lokale contaminatie van de bovenste grondwaterlaag werd vastgesteld. De activiteit is hier van de grootte-orde die wordt aangenomen als norm voor drinkwater, ook al wordt uit dit grondwater geen drinkwater geput. In de diepere waterlagen — op 80 m — die voor drinkwatervoorziening gebruikt worden en dan ook continu bemonsterd worden, is geen enkele contaminatie vastgesteld en uit de evolutie van de huidige toestand blijkt dat daar ook geen direct gevaar voor bestaat.

In deze omstandigheden werd besloten tussen SCK en DBIS dat in eerste instantie via beperkte maatregelen — zoals drainering en directe afleiding van afvalwaters naar de waterbehandeling — een verdere uitbreiding van de contaminatie zou worden tegengegaan en dat een volledige sanering met waarschijnlijk ontmanteling van het afvalwaterreservoir zal gebeuren na verder overleg en een grondige studie, zodat deze operatie kan worden uitgevoerd zonder risico's voor het milieu of de werknemers te creëren.

De commissie van experts waarnaar het geachte lid verwijst, heeft dit feit inderdaad niet vermeld in haar verslag. Dergelijk onderzoek viel trouwens buiten het kader van haar opdracht die beperkt was tot het nagaan van de milieu-effecten van de verwerking van buitenlands afval, terwijl dit onderzoek naar de dichtheid van het afvalwaterreservoir kadert in een algemeen onderzoek naar mogelijke problemen in verband met installaties die door het SCK worden uitgebaat, hetgeen in de eerste plaats de opdracht is van de dienst voor fysieke controle van de instelling zelf.

Dit onderzoek werd gestart in februari. De bevindingen werden medegedeeld aan de bevoegde diensten van mijn departement einde mei wanneer de fysieke controle over volledige resultaten beschikte van alle analyses. In dezelfde periode werd ook het Comité voor veiligheid en hygiëne ingelicht. Ik heb trouwens bij het SCK geprotesteerd tegen het feit dat mijn

diensten niet werden verwittigd van bij de start van het onderzoek.

Vanaf dan gebeuren ook monsternamen en analyses door het IHE, die de bevindingen van de dienst voor fysieke controle bevestigen.

QUESTION ORALE DE M. GROSJEAN AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS SUR «LES TRAVAUX A EXECUTER D'URGENCE A ENSIVAL, SUR L'AUTOROUTE VERVIERS-PRÛM»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GROSJEAN AAN DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN OVER «DE DRINGEND UIT TE VOEREN WERKEN TE ENSIVAL, OP DE AUTOSNELWEG VERVIERS-PRÛM»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Grosjean au ministre des Travaux publics sur «les travaux à exécuter d'urgence à Ensival sur l'autoroute Verviers-Prüm».

La parole est à M. Grosjean.

M. Grosjean. — Monsieur le Président, il me paraît inutile de rappeler les circonstances des trois récents accidents graves survenus à hauteur de la bretelle d'Ensival sur l'autoroute Verviers-Prüm.

Il y a trois ans déjà, je lançais un cri d'alarme devant le danger que présente la conformation de l'autoroute à cet endroit. Le danger potentiel est encore augmenté par l'apport d'un grand nombre de véhicules lourds assurant l'évacuation de la production de la firme Spa-Monopole.

Madame le ministre, voici mes questions:

Quelles décisions urgentes allez-vous prendre dans le cadre des travaux à entreprendre à l'infrastructure de l'autoroute en vue de diminuer au maximum les dangers actuels?

A plus longue échéance, quelles solutions prévoyez-vous pour diminuer le danger potentiel dû à la configuration des lieux et pour assurer harmonieusement l'évacuation de la production de la firme Spa-Monopole?

M. le Président. — La parole est à Mme D'Hondt, ministre.

Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, ministre des Travaux publics. — Monsieur le Président, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce que je me suis rendue sur place à Ensival le 17 mai dernier, pour prendre connaissance des circonstances des accidents évoqués.

J'ai pu constater que la configuration de l'autoroute: une longue pente de plus de 1 700 m, suivie d'une courbe à faible rayon, peut constituer un danger pour les véhicules, surtout les poids lourds, qui n'adaptent pas leur vitesse.

Il faut souligner que la configuration de l'autoroute a été déterminée par le relief et les édifices existant à hauteur d'Ensival. Des situations semblables existent souvent dans les régions accidentées.

Il semble aussi que l'interdiction actuelle du passage des poids lourds dans le centre de Theux entraîne une augmentation du trafic lourd sur l'autoroute à hauteur d'Ensival et donc un accroissement du danger.

En vue de réduire les dangers actuels, nous avons décidé:

1. De remettre en état immédiatement la barrière de sécurité métallique double en berme centrale. Ces travaux sont terminés;

2. De placer une barrière en béton du type «New Jersey» en berme centrale et d'adapter le dévers dans la courbe. L'adjudication a eu lieu le 31 mai. Les travaux débiteront prochainement;

3. De placer une signalisation de réduction de vitesse à partir du sommet, ainsi qu'un panneau de préavis signalant le danger aux poids lourds. Ce placement se fera dans les prochains jours;

4. De poser un revêtement spécial antidérapant dans la zone de courbure de faible rayon.

Après évaluation des mesures citées, un projet sera immédiatement étudié pour augmenter le rayon de courbure. Cette étude se fera après que les levés topographiques de toute la section seront terminés. A l'issue des études, différentes options seront envisagées.

En ce qui concerne l'évacuation de la production de la firme Spa-Monopole, mon département a fait appel contre le règlement complémentaire relatif à la circulation routière approuvé par le conseil communal de Theux, interdisant la circulation des poids lourds sur la route nationale 690 dans le centre de Theux.

Néanmoins, j'ai donné l'ordre à mes services d'étudier une solution qui provoque des inconvénients moindres pour les habitants le long des routes empruntées et qui garantisse la circulation des poids lourds en toute sécurité.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, la commission du Travail parlementaire a approuvé au cours de sa réunion de ce jour une proposition tendant à reporter à la séance du jeudi 16 juin, à 16 heures, la présentation de deux candidats à chacune des deux places vacantes de conseiller à la Cour de cassation.

Le Sénat est-il d'accord ?

Is de Senaat het daarmee eens ? (*Instemming.*)

Il en sera donc ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

De plus, la commission du Travail parlementaire propose pour la semaine du 14 au 18 juin l'ordre du jour que voici :

Mardi, 14 juin 1988 : le matin à 10 heures, l'après-midi à 14 heures, le soir à 19 heures :

1. Révision de l'article 17 de la Constitution à l'exception des mots « L'enseignement est libre; toute mesure préventive est interdite ».

2. Révision de l'article 59bis de la Constitution.

3. Révision de l'article 107ter de la Constitution.

Mercredi, 15 juin 1988, le matin à 10 heures, l'après-midi à 14 heures, le soir à 19 heures :

Reprise de l'ordre du jour des séances de mardi.

Jeudi, 16 juin 1988, le matin à 10 heures :

Reprise de l'ordre du jour des séances de mardi.

Jeudi, 16 juin 1988, l'après-midi à 15 heures, le soir à 19 heures :

1. Prise en considération de propositions.

2. Votes nominatifs sur les textes constitutionnels dont la discussion est terminée (à la majorité qualifiée prévue par l'article 131 de la Constitution).

3. Questions orales.

4. Interpellations :

a) De M. Vandenhoute au ministre de la Fonction publique et au ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales sur « certains problèmes d'application des arrêtés royaux d'exécution de la loi du 11 février 1986 sur la police communale, de même que l'opportunité de prendre en considération les résultats publiés par l'audit réalisé par la SA Team Consult »;

b) De M. Désir au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur « les nuisances acoustiques nocturnes à l'aéroport de Bruxelles-National »;

c) De M. Désir au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones sur « l'application, à la zone économique bruxelloise, du plan dit « Poste 90 »;

d) De M. Hasquin à M. Ylief, ministre de l'Education nationale sur « les divers propos qu'il a tenus et qui inquiètent tous ceux qui sont soucieux de la qualité de l'enseignement »;

e) De M. Moureaux au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes et au ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales sur « les raisons pour lesquelles les mesures de prévention et de protection n'ont pas été prises par les autorités belges afin d'assurer la sécurité des représentants de l'African National Congress à Bruxelles et d'arrêter le ou les coupables présumés des attentats dirigés contre ceux-ci ».

A 16 heures :

Scrutin pour la présentation de deux candidats à chacune des deux places vacantes de conseiller à la Cour de cassation.

Eventuellement vendredi, 17 juin 1988, à 14 heures :

Reprise de l'ordre du jour des séances de jeudi pour la suite des interpellations.

De commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor de week van 14 tot 18 juni 1988 volgende agenda voor :

Dinsdag, 14 juni 1988, 's ochtends te 10 uur, 's namiddags te 14 uur, 's avonds te 19 uur :

1. Herziening van artikel 17 van de Grondwet met uitzondering van de woorden « Het onderwijs is vrij; elke preventieve maatregel is verboden ».

2. Herziening van artikel 59bis van de Grondwet.

3. Herziening van artikel 107ter van de Grondwet.

Woensdag, 15 juni 1988, 's ochtends te 10 uur, 's namiddags te 14 uur, 's avonds te 19 uur :

Hervatting van de agenda van de vergaderingen van dinsdag.

Donderdag, 16 juni 1988, 's ochtends te 10 uur :

Hervatting van de agenda van de vergaderingen van dinsdag.

Donderdag, 16 juni 1988, 's namiddags te 15 uur, 's avonds te 19 uur :

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Naamstemmingen over de afgehandelde grondwetteksten (met bijzondere meerderheid, overeenkomstig artikel 131 van de Grondwet).

3. Mondelinge vragen.

4. Interpellaties :

a) Van de heer Vandenhoute tot de minister van Openbaar Ambt en tot de minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen over « bepaalde problemen bij de toepassing van de uitvoeringsbesluiten van de wet van 11 februari 1986 op de gemeentepolitie en de wenselijkheid om rekening te houden met de resultaten van de audit uitgevoerd door de NV Team Consult »;

b) Van de heer Désir tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen over « de nachtelijke geluidshinder rond de luchthaven Brussel-Nationaal »;

c) Van de heer Désir tot de minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie over « de uitvoering van het zogeheten « Post 90 »-plan in de Brusselse economische regio »;

d) Van de heer Hasquin tot de minister van Onderwijs over « verscheidene uitspraken en de onrust die zij teweeggebracht hebben bij al wie bezorgd is over de kwaliteit van het onderwijs »;

e) Van de heer Moureaux tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand en tot de minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare

Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen over «de redenen waarom de Belgische overheid geen voorzorgs- en beschermingsmaatregelen genomen heeft voor de beveiliging van de vertegenwoordigers van het *African National Congress* te Brussel en voor de arrestatie van de vermoedelijke dader of daders van de tegen hen gepleegde aanslag».

Te 16 uur:

Geheime stemming over de voordracht van twee kandidaten voor elk van beide openstaande ambten van raadsheer in het Hof van cassatie.

Eventueel vrijdag, 17 juni 1988, te 14 uur:

Hervatting van de agenda van de vergaderingen van donderdag (interpellaties).

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre du jour?

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden? (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1987

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — RÉGIME FRANÇAIS — POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — RÉGIME FRANÇAIS — POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1987

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — RÉGIME FRANÇAIS — DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1985

PROJET DE LOI OUVRANT AU BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — RÉGIME FRANÇAIS — DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1986, DES CRÉDITS DESTINÉS AU PAIEMENT DE DÉPENSES RELATIVES À DES CRÉANCES POUR ANNÉES ANTERIEURES

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — RÉGIME NEERLANDAIS — POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — RÉGIME NEERLANDAIS — POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1987

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — RÉGIME NEERLANDAIS — DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1985

PROJET DE LOI OUVRANT AU BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — RÉGIME NEERLANDAIS — DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1986, DES CRÉDITS DESTINÉS AU PAIEMENT DE DÉPENSES RELATIVES À DES CRÉANCES POUR ANNÉES ANTERIEURES

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — SECTEUR COMMUN AUX RÉGIMES FRANÇAIS ET NEERLANDAIS — POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — SECTEUR COMMUN AUX RÉGIMES FRANÇAIS ET NEERLANDAIS — POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1987

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DE L'ÉDUCATION NATIONALE — SECTEUR COMMUN AUX RÉGIMES FRANÇAIS ET NEERLANDAIS — DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1985

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1987

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — FRANSTALIG REGIME — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — FRANSTALIG REGIME — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1987

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — FRANSTALIG REGIME — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985

ONTWERP VAN WET WAARBIJ OP DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — FRANSTALIG REGIME — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986, KREDIETEN WORDEN GEOPEND BESTEMD VOOR DE BETALING VAN UITGAVEN MET BETREKKING TOT SCHULDVORDERINGEN VOOR VORIGE JAREN

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — NEDERLANDSTALIG REGIME — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — NEDERLANDSTALIG REGIME — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1987

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — NEDERLANDSTALIG REGIME — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985

ONTWERP VAN WET WAARBIJ OP DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — NEDERLANDSTALIG REGIME — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986, KREDIETEN WORDEN GEOPEND BESTEMD VOOR DE BETALING VAN UITGAVEN MET BETREKKING TOT SCHULDVORDERINGEN VOOR VORIGE JAREN

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR VAN DE FRANSTALIGE EN DE NEDERLANDSTALIGE REGIMES — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR VAN DE FRANSTALIGE EN DE NEDERLANDSTALIGE REGIMES — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1987

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR VAN DE FRANSTALIGE EN DE NEDERLANDSTALIGE REGIMES — VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet in hun geheel. (*Instemming.*)

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

146 membres sont présents.

146 leden zijn aanwezig.

78 votent oui.

78 stemmen ja.

8 votent non.

8 stemmen neen.

60 s'abstiennent.

60 onthouden zich,

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Ze zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Aerts, Anthuenis, Antoine, Arts, Barzin, Bascour, Bock, Bockstal, Boël, Bosmans, Bouchat, Buchmann, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Cooreman, De Backer, Declerck, Decléty, De Cooman, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, de Seny, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Diegenant, Duquesne, Evrard, Falise, Flagothier, A. Geens, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Glibert, Mme Hanquet, MM. Hansenne, Hasquin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Langendries, Laverge, Leemans, Lenfant, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Peetermans, Petitjean, Pouller, Priëls, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Suykerbuyk, Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Van den Broeck, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Waltniel, Weyts, Wintgens et Kelchtermans.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Desmedt, Dierickx, Gryp, Mme Harnie, M. Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

Ann. parl. Sénat — Session extraordinaire 1988
Parlem. Hand. Senaat — Buitengewone zitting 1988

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Adriaenssens, Baert, Bayenet, Belot, Borremans, Bourgois, Capoen, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. Crucke, De Belder, De Beul, De Bremaeker, Delloy, De Loor, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Donnay, Erdman, Garcia, Gevenois, Grosjean, Guillaume, Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Horyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Larcier, Jean Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Marchal, Matthys, Meyntjens, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Noerens, Op 't Eynde, Pataer, Pécriaux, Peeters, Poulain, Schellens, Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van Hooland, Vanlerberghe et Verschueren.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Noerens. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Seeuws.

De heer De Wulf. — Mijnheer de Voorzitter, de SP-fractie heeft zich onthouden om nogmaals te protesteren tegen de laattijdige indiening van de begrotingen. (*Uitroepen op verschillende banken.*) Hoewel wij heel wat bedenkingen en opmerkingen zouden kunnen formuleren, hebben wij niet deelgenomen aan het debat. Wat hier werd besproken interesseert ons immers minder aangezien het enkel betrekking heeft op het verleden. Wij zijn toekomstgericht. Onze onthouding biedt ons tevens de gelegenheid nogmaals de hoop uit te spreken dat de begrotingen in de toekomst tijdig bij het Parlement zullen worden ingediend.

De heer Vandekerckhove. — Mijnheer de Voorzitter, de Volksunie-fractie heeft zich onthouden omdat deze begrotingen door de vorige regering werden ontworpen en ook uitgevoerd.

M. Mouton. — Monsieur le Président, le groupe socialiste a émis un vote d'abstention générale sur tous les projets soumis à approbation et, plus particulièrement, sur les budgets de l'Education nationale à la suite des réponses qui lui ont été données ce matin par le ministre de l'Education nationale. Il apparaît, en effet, que le déficit structurel d'un milliard et demi dans le secteur francophone reste en suspens, alors que le secteur néerlandophone a obtenu satisfaction depuis bien longtemps déjà.

La justification de notre abstention se fonde également sur le paiement, effectué par le précédent ministre de l'Education nationale, d'un crédit d'un milliard et demi à charge du budget de 1988, lequel n'existe pas encore, alors que ce crédit aurait dû être imputé au budget de 1987 manifestement sous-évalué.

Or, ce budget de 1987 initial et ajusté sera, comme chacun sait, le budget de référence pour le calcul de notre dotation, une fois l'enseignement communautarisé.

La situation ainsi créée nous préoccupe vivement. Nous souhaitons dès lors, en faisant confiance au gouvernement, que des mesures correctives de quelque trois milliards soient prises à bref délai.

En attendant cette décision, nous nous sommes abstenus lors du vote sur ces budgets à propos desquels — faut-il le souligner ? — notre responsabilité politique n'est nullement engagée.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DU PROTOCOLE AU TRAITE CONCLU LE 20 JUIN 1960 ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE ROYAUME DES PAYS-BAS AU SUJET DE L'AMELIORATION DU CANAL DE TERNEUZEN A GAND ET DU REGLEMENT DE QUELQUES QUESTIONS CONNEXES, SIGNES A LA HAYE LE 5 FEVRIER 1985

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DU PROTOCOLE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE RELATIF A L'OCTROI AUX RESSORTISSANTS BELGES ET FRANÇAIS DES AVANTAGES PREVUS PAR LES LEGISLATIONS DES DEUX PAYS EN FAVEUR DES ANCIENS COMBATTANTS ET PRISONNIERS DE GUERRE, SIGNE A BRUXELLES LE 20 JANVIER 1986

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE ROYAUME DES PAYS-BAS SUR L'ASSISTANCE MUTUELLE DANS LA LUTTE CONTRE LES CATASTROPHES ET LES ACCIDENTS, SIGNÉE A LA HAYE LE 14 NOVEMBRE 1984

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET PROTOCOL BIJ HET OP 20 JUNI 1960 GESLOTEN VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN BETREFFENDE DE VERBETERING VAN HET KANAAL VAN TERNEUZEN NAAR GENT EN DE REGELING VAN ENIGE DAARMEDE VERBAND HOUDENDE AANGELEGENHEDEN, ONDERTEKEND TE 'S-GRAVENHAGE OP 5 FEBRUARI 1985

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET PROTOCOL TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN DE FRANSE REPUBLIEK BETREFFENDE DE TOEKENNING AAN DE BELGISCHE EN DE FRANSE ONDERDANEN VAN DE VOORDELEN WAARIN DE WETGEVINGEN VAN BEIDE LANDEN TEN GUNSTE VAN DE OUDSTRIJDERS EN KRIJGSGEVANGENEN VOORZIE, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 20 JANUARI 1986

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN INZAKE WEDERZIJDE BIJSTANDVERLENING BIJ HET BESTRIJDEN VAN RAMPEN EN ONGEVALLEN, ONDERTEKEND TE 'S-GRAVENHAGE OP 14 NOVEMBER 1984

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet in hun geheel. (*Instemming.*)

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

146 membres sont présents.

146 leden zijn aanwezig.

145 votent oui.

145 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Ze zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Adriaenssens, Aerts, Anthuenis, Antoine, Arts, Baert, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Bock, Bockstal, Boël, Borremans, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Buchmann, Capoen, Caroen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Belder, De Beul, De Bremaeker, Declerck, Decléry, De Cooman, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, de Seny, De Seranno, Desmedt, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Duquesne, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, A. Geens, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mme Hanquet, M. Hansenne, Mme Harnie, MM. Hasquin, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Lannoye, Larcier, Laverge, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mainil, Marchal, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Meyntjens, Moens, Mommerency, Monfils, Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Péciaux, Pede, Peetermans, Peeters, Petitjean, Poulain, Poulllet, Priëls, Saulmont, Schellens, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swaelen, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Van Aperen, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Waltniel, Weyts, Wintgens et Kelchtermans.

S'est abstenu:

Onthouden heeft zich:

M. Noerens.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer Noerens de reden van zijn onthouding mede te delen.

De heer Noerens. — Ik ben afgesproken met de heer Seeuws.

De Voorzitter. — Dames en heren, hiermede is onze agenda afgewerkt.

Notre ordre du jour est ainsi épuisé.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

De Voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, zal als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van heden verschijnen.

La liste de ces propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De volgende voorstellen van wet werden ingediend:

1^o Door de heer Cardoen, tot wijziging van titel II, hoofdstukken III en IV, van de gemeentewet;

Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

1^o Par M. Cardoen, modifiant le titre II, chapitres III et IV, de la loi communale;

2^o Door de heer Mouton, tot afschaffing van het koninklijk besluit nr. 296 van 31 maart 1984 betreffende de leden van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de rijksinrichtingen.

2^o Par M. Mouton, abrogeant l'arrêté royal n^o 296 du 31 mars 1984 relatif aux membres du personnel de maîtrise, gens de métiers, de service des établissements d'enseignement de l'Etat.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Er zal later over hun inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

De Senaat vergadert opnieuw dinsdag, 14 juni 1988, te 10 uur.

Le Sénat se réunira le mardi, 14 juin 1988, à 10 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten te 16 h 30 m.)

(La séance est levée à 16 h 30 m.)

BIJLAGE — ANNEXE

Inoverwegingneming — Prise en considération

Lijst van de in overweging genomen voorstellen:

Liste des propositions prises en considération:

A. Voorstellen van wet:

Tot het verzekeren van het inkomen van oudere werkloze werknemers (van de heren Pataer, Taminiaux, c.s.);

A. Propositions de loi:

Tendant à garantir le revenu des travailleurs âgés mis au chômage (de MM. Pataer, Taminiaux, et consorts);

— Verwezen naaar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Houdende verbod op het bekendmaken van de identiteit van personen die verdacht of beticht worden van misdaden en wanbedrijven (van de heer Desmedt);

Visant à empêcher la publication de l'identité de personnes soupçonnées ou inculpées de crimes et délits (de M. Desmedt);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Houdende afschaffing van de doodstraf (van de heer Erdman c.s.);

Abolissant la peine de mort (de M. Erdman et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Strekkende om de bouw van nieuwe eenheden voor de opwekking van elektriciteit uit kernenergie te verbieden en om de buitengebruikstelling van de bestaande eenheden te programmeren (van de heer Gryp c.s.);

Visant à interdire la construction de nouvelles unités de production d'électricité d'origine nucléaire et à programmer le déclassement des unités existantes (de M. Gryp et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Economie.

Tot aanvulling van de artikelen 9 en 29 van de overgangsbepalingen van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Suykerbuyk en Van Rompaey);

Complétant les articles 9 et 29 des dispositions transitoires de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire (de MM. Suykerbuyk et Van Rompaey);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot wijziging van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (van de heren De Beul en Suykerbuyk);

Modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (de MM. De Beul et Suykerbuyk);

— Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environnement.

Tot wijziging van de wet van 29 juni 1975 op de handelsvestigingen (van de heren Suykerbuyk en Verhaegen);

Modifiant la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales (de MM. Suykerbuyk et Verhaegen);

— Verwezen naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Economie.

Tot aanvulling van artikel 124 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid en van artikel 77 van het ministerieel besluit van 4 juni 1964 inzake werkloosheid strekkende om werkloosheidsuitkeringen toe te kennen aan de kinderen van de ambtenaren van Belgische nationaliteit die belast zijn met een opdracht van openbaar belang in het buitenland (van mevrouw Truffaut en de heer Moens);

Complétant l'article 124 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage et l'article 77 de l'arrêté ministériel du 4 juin 1964 relatif au chômage en vue de fixer l'admission au bénéfice des allocations de chômage en faveur des enfants des agents de nationalité belge chargés d'une mission d'intérêt public à l'étranger (de Mme Truffaut et de M. Moens);

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Tot regeling van het gebruik der talen in de vertegenwoordigde lichamen van de gemeenten met een eigen of bijzonder taalstatuut (van de heren Desmedt en Désir);

Régulant l'emploi des langues dans les assemblées délibérantes des communes dotées d'un statut linguistique propre ou spécial (de MM. Desmedt et Désir);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Houdende statuut van het kanton Voeren (van de heren Desmedt en Désir);

Portant statut du canton de Fouron (de MM. Desmedt et Désir);

— Verwezen naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen.

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et des Réformes des Institutions.

Tot wijziging van artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Erdman);

Modifiant l'article 92 du Code judiciaire (de M. Erdman);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot aanvulling van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging (van de heer De Loor c.s.);

Complétant la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures (de M. De Loor et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Betreffende de bescherming van de licht mentaal gehandicapte personen (van de heer Henrion en mevrouw Delruelle-Ghobert);

Sur la protection des débilés mentaux légers (de M. Henrion et de Mme Delruelle-Ghobert);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Houdende wijziging van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken, met betrekking tot het arbeidshof te Antwerpen en de arbeidsrechtbanken te Hasselt en te Tongeren (van de heer Moens c.s.);

Modifiant la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail, en ce qui concerne la cour du travail d'Anvers et les tribunaux du travail de Hasselt et de Tongres (de M. Moens et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Houdende verbod op het verstrekken van leningen aan Zuid-Afrika en op de verkoop van Zuidafrikaanse gouden beleggingsmunten (van de heer Pataer c.s.);

Interdisant l'octroi de prêts à l'Afrique du Sud et la vente de pièces d'or sud-africaines à des fins de placement (de M. Pataer et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Tot opheffing van artikel 267 van het Strafwetboek (van de heer Pataer en mevrouw Aelvoet);

Abrogeant l'article 267 du Code pénal (de M. Pataer et de Mme Aelvoet);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Houdende wijziging van de artikelen 442, eerste lid, 444, tweede lid, 452, 468, 476, eerste lid, en 528, eerste lid, van het Wetboek van koophandel (wet van 18 april 1851 op het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling (van de heer Cerexhe);

Modifiant les articles 442, alinéa premier, 444, alinéa 2, 452, 468, 476, alinéa premier, et 528, alinéa premier, du Code de commerce (loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis) (de M. Cerexhe);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Houdende instelling van een nationale commissie voor de coördinatie en de vereenvoudiging van de wetgeving (van de heer Cerexhe);

Créant une commission nationale chargée de la coordination et de la simplification de la législation (de M. Cerexhe);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot wijziging van de artikelen 14 en 21 van het koninklijk besluit van 10 november 1971 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van therapeutische bloedzelfstandigheden van menselijke oorsprong (van de heer Capoen c.s.);

Modifiant les articles 14 et 21 de l'arrêté royal du 10 novembre 1971 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance des substances thérapeutiques sanguines d'origine humaine (de M. Capoen et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environnement.

Houdende wijziging van de op 20 februari 1980 gecoördineerde wetten betreffende het statuut van de gewetensbezwaarden (van de heer Cooreman c.s.);

Modifiant les lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980 (de M. Cooreman et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Tot aanvulling van het koninklijk besluit van 28 maart 1969 houdende vaststelling van de lijst van beroepsziekten die aanleiding geven tot schadeloosstelling (van de heer Minet c.s.);

Complétant l'arrêté royal du 28 mars 1969 dressant la liste des maladies professionnelles donnant lieu à réparation (de M. Minet et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (van de heer Cardoen c.s.);

Modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (de M. Cardoen et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Tot aanvulling van artikel 71 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (van de heer Cardoen c.s.);

Complétant l'article 71 du Code des impôts sur les revenus (de M. Cardoen et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Tot opheffing van artikel 357 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (van de heer Cardoen c.s.);

Abrogeant l'article 357 du Code des impôts sur les revenus (de M. Cardoen et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Tot wijziging van de belasting op de inkomsten uit de aan landbouwers verhuurde gronden (van de heren de Seny en Verhaegen);

Tendant à modifier la taxation des revenus des terrains don-
nés en location à des agriculteurs (de MM. de Seny et Ver-
haegen);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Tot wijziging van de wet van 16 maart 1965 houdende oprich-
ting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, ten einde aan de
in het tweede lid van artikel 3 van de bijzondere wet van 8
augustus 1980 tot hervorming der instellingen bedoelde deelge-
bieden eigen financiële instellingen te verschaffen (van de heer
De Beul);

Modifiant la loi du 16 mars 1965 qui institue une Caisse
générale d'épargne et de retraite, en vue de doter d'institutions
financières propres les entités visées à l'article 3, alinéa 2, de la
loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (de M.
De Beul);

— Verwezen naar de commissie voor de Herziening van de
Grondwet en de Hervorming der Instellingen.

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et
des Réformes des Institutions.

Tot wijziging van de wet van 28 mei 1971 houdende de
oprichting en de werking van het Universitair Centrum Limburg
(van de heer Didden c.s.);

Modifiant la loi du 28 mai 1971 portant création et fonction-
nement de l'*Universitair Centrum Limburg* (de M. Didden et
consorts);

— Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de
Wetenschap.

Renvoi à la commission de l'Enseignement et de la Science.

Houdende aanvulling van de wet van 7 augustus 1974 tot
instelling van het recht op een bestaansminimum, met het oog
op de uitbreiding van dit recht tot de alleenstaande zwangere
minderjarigen (van de heren Lenfant en Langendries);

Complétant la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un
minimum de moyens d'existence en vue d'étendre ce droit aux
mineures enceintes et isolées (de MM. Lenfant et Langendries);

— Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid
en het Leefmilieu.

Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environ-
nement.

Houdende wijziging van artikel 39 van de arbeidswet van 16
maart 1971 (van de heren Lenfant en Langendries);

Modifiant l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail
(de MM. Lenfant et Langendries);

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegen-
heden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Houdende wijziging van de artikelen 1408 en 1498 van het
Gerechtelijk Wetboek (van de heer Cerexhe);

Modifiant les articles 1408 et 1498 du Code judiciaire (de M.
Cerexhe);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot wijziging van artikel 12 van het koninklijk besluit van 9
mei 1984 tot uitvoering van artikel 13, tweede lid, 1^o, van de
wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een
bestaansminimum en artikel 100bis, § 1, van de organieke wet
van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschap-
pelijk welzijn (van de heer Vandermarliere c.s.);

Modifiant l'article 12 de l'arrêté royal du 9 mai 1984 d'exécu-
tion de l'article 13, deuxième alinéa, 1^o, de la loi du 7 août 1974
instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, ainsi
que l'article 100bis, § 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique
des centres publics d'aide sociale (de M. Vandermarliere et
consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid
en het Leefmilieu.

Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environ-
nement.

B. Voorstel van resolutie:

Betreffende de toekenning van het statuut van ontwikkelings-
zone voor het Hageland (van de heer Janzegers c.s.);

B. Proposition de résolution:

Relative à l'octroi du statut de zone de développement au
Hageland (de M. Janzegers et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Economische Aange-
legenheden.

Renvoi à la commission de l'Economie.

464